ABUS Security-Center

FRANÇAIS

Instructions d'installation XEVOX PET MW

Positionnement du détecteur

Préalablement au montage:
•choisir un site permettant au détecteur de mouvement la meilleure détection possible d'une personne, en cas d'effraction
•Fixer le détecteur à la hauteur de montage conseillée à savoir 2,5 m
•Installer le détecteur verticalement au sol

➨ Le détecteur XEVOX ne doit pas être installé devant des escaliers dont les animaux ont accès. Malgré les mots «animaux de compagnie à l'abri de xx kg est possible que les animaux ayant un poids inférieur peut déclencher une alarme. Le risque de déclenchement intempestif est particulièrement élevé lorsque l'animal à proximité du détecteur peut se déplacer, sauter ou voler.
•Les animaux ne doivent pas arriver à la hauteur du détecteur (même sur des meubles).
•Ne pas masquer le détecteur par des rideaux ou des objets encombrants
•Eviter la proximité de radiateurs, de tuyaux de chauffage ou de refroidissement, voir les sorties d'aération du système de climatisation
•Ne pas placer le détecteur à des endroits proches des fenêtres ni directement exposés au courant d'air

Instructions d'installation

1-Ouvrir le boîtier en enlevant le couvercle avant. Pour cela mettez un tournevis plat dans l'échancrure du pied du détecteur, et soulevez le couvercle doucement.
2-Retirer la carte de circuits imprimés : desserrer la vis de fixation et appuyer avec un tournevis plat sur le support de la carte
(Coté gauche du boîtier) et retirer cette dernière doucement.
3-Ouvrir les perforations nécessaires au montage et au câblage
4-Introduire les câbles dans le boîtier en les faisant passer par les entrées de câbles (à l'extérieur de l'unité)
5-serrer l'attache câble de telle façon que les câbles à l'intérieur du boîtier soient bien fixer.
6- pour la protection contre la poussière et les insectes, Colmater
7-Fixer la face arrière du boîtier au mur, à une hauteur de montage de 2,4 m jusqu'à 2,7 m
8-Brancher les files aux bornes de raccordement (figure.2)
9-Remettre la carte dans le boîtier et serrer la vis de fixation
10-Refermer le boîtier sans oublier de fixer le couvercle de ce dernier à l'aide de la vis.

Mise en service et orientation

➨Réglage du compteur d'impulsion :
le compteur d'impulsion règle le nombre d'impulsions qui doivent être reconnues avant le déclanchement de l'alarme. Ce réglage dépend de la position du cavalier : 1impulsion, si le cavalier est sur une broche. Si le cavalier est sur les deux broches, le détecteur aurait besoin de deux impulsions avant de déclancher l'alarme. Réglage d'usine 2 impulsions.
➨Réglage de la DEL d'indication :
Mettre le cavalier pour activer la DEL d'indication et l'enlever pour la désactiver.
Si le cavalier est sur « ON » la DEL a ces états :
-jaune Alarme du canal gauche
-vert Alarme du canal droit
-rouge alarme
➨Temps de stabilisation:
Après l'alimentation d'une tension de 9-16VDC, le détecteur à besoin de 3min pour s'adapter
➨Test de fonctionnement :
Un test de fonctionnement est performé afin de déterminer si le détecteur est en fonctionnement total. Pour faire ainsi passez à travers la zone de couverture du détecteur (référez vous la figure 2).Contrôler la DEL pour assurer une couverture complète Ce test doit être fait chaque semaine.
•Réglage de la zone des éléments micro-ondes :
Par le biais du potentiomètre sur la carte de circuits imprimés, vous pouvez changer la zone de détection des micro-ondes. Prendre en considération s.v.p que le potentiomètre doit être réglé sur le niveau le plus bas pour assurer une détection complète de la zone

Description de la mémoire d'alarme (Figure 3)

Le détecteur XEVOX PET MW dispose de 3 possibilités d'enregistrement d'alarme.
Normalement dans toutes les installations VDS, les centrales contrôlent l'état de la DEL. Pour utiliser l'option de mémoire, le connecteur du test de fonctionnement doit être sur « OFF »

Les options suivantes sont disponibles :

Alternative 1 :
-tous les détecteurs mémorisent leur annonce d'alarme
-le détecteur qui a déclanché l'alarme n'est pas reconnu
-une commande à distance du test de fonctionnement par la centrale n'est pas possible
Tous les raccordements (MEM) doivent être en série et relier avec la sortie « memory » de la centrale. L'entrée du test de fonctionnement reste ouverte.
-Durant l'activation de la centrale, la sortie « memory » de la centrale doit avoir +12V (High) ou 0V (Low). Et dans l'état passif 0V ou 12V
-La DEL du détecteur qui a déclanché l'alarme reste sur OFF (Dark-control) jusqu'à ce que le système d'alarme sera désactivé.
-L'armement du système produit une tension de +12V ou 0V sur l'entrée de la mémoire du détecteur et le réinitialise.

Alternative 2 :
-tous les détecteurs mémorisent leur annonce d'alarme
-le détecteur qui a déclanché l'alarme est reconnu
-une commande à distance du test de fonctionnement par la centrale n'est pas possible
-les mêmes réglages de l'option1 à l'exception de : les raccordements du test de fonctionnement seront reliés entre eux. Ces raccordements ne seront pas relier à la centrale. La Del fonctionne de la même façon que dans l'option 1 à l'exception de : la DEL du détecteur quia déclanché l'alarme en premier clignote, et les DELs des autres détecteurs sont allumées.

Alternative 3 :
-tous les détecteurs mémorisent leur message d'alarme
-le détecteur qui a déclanché l'alarme est reconnu
-une commande à distance du test de fonctionnement par la centrale est possible
-les mêmes réglages de l'option 2 à l'exception de : tous les raccordements du test de fonctionnement doivent être branchés à une sortie de la centrale qui produit en cas de besoin +12V ou 0V.
-les DELs des détecteurs fonctionnent de la même façon que dans l'option 2. Lors du désarmement vous pouvez alimenter les connecteurs du test de fonctionnement avec une tension de +12V ou 0V (Commande par clavier) de tell façon que les DEL changent chaque fois ON/OFF en cas de détection. La réinitialisation est faite comme dans l'option 1.

Remarque : Durant la réalisation du test de fonctionnement selon l'option3, la mémoire ne sera pas effacer. Dès qu'on termine le test de fonctionnement en décrochant la tension +12Vou0V, la DEL du détecteur répètent la même annonce qu'elle avait avant le test de fonctionnement.

Prendre en considération que seul le réarmement du système d'alarme réinitialisent la mémoire du détecteur.
Quand vous réglez le connecteur du test de fonctionnement sur ON, la DEL est allumée chaque foie que le détecteur déclanche une alarme. Si vous voulez utiliser le détecteur seulement de cette façon, alors ne branchez jamais les raccordements du test de fonctionnement et de mémoire. Ne les laissez jamais les raccordements tout simplement ouvert.

Fiche technique :

Tension d'alimentation :	9-16V DC (nor.12VDC)
Consommation du courant	13mA / 12V
Relais d'alarme	NC, 100mA, 24VDC max
Relais d'autoprotection	NC, 100mA, 24VDC max
Zone de couverture	12m x 12m
Hauteur de montage	2,4m jusqu'à 2,7m
Compteur d'impulsion	1,2 (cavalier)
Composent PIR	Composent PIR dual
Elément micro-ondes	Doppler module 9,35GHZ
Durée d'alarme	minimum 2,2 seconde
Immunité	jusqu'à 30Kg (par exp : un chien)
Temp. de fonctionnement	-10° jusqu'à +55°C
Temp. de stockage	-20° jusqu'à +60°C
Dimension	107 x 60 x 48mm
Poids	105g
DEL D'indication	sélectionnable (cavalier)

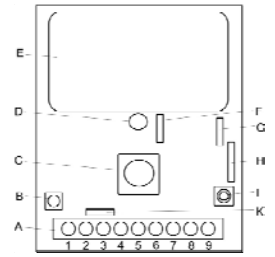

Fig. 1

A: Bornes de raccordement/ Terminale di connessione
B: Contact autoprotection/ Contatto antisabotaggio
C: Composent PIR dual/ sensore PIR duale
D: DEL/LED
E: Doppler-Module/ modulo doppler
F: Pont enfichable de la DEL/ ponticello LED
G: Pont enfichable du compteur d'impulsion/ Ponticello contatore di impulsi
H: Pont enfichable de mémoire/ ponticello memoria
I: Potentiomètre micro-ondes/ Potenziometro MW
K: Pont enfichable du test de fonctionnement/ ponticello per walk-test

Borne de raccordement/ Terminale di connessione

1	Mémoire/ Memoria
2	Test de fonctionnement/ walk test
3&4	Autoprotection/ Manomissione
5	libre/ Libero
6&7	Alarme/ Allarme
8&9	Tension d'alimentation/ Ingresso tensione (GND, +12V)

ITALIANO

Istruzioni per l'uso XEVOX PET MW

Posizionamento del rilevatore

Prima del montaggio del rilevatore, osservare i seguenti punti:
•Scegliere un'ubicazione che, in caso di effrazione, consenta al rilevatore di movimento di rilevare al meglio una presenza.
•Fissare il rilevatore all'altezza raccomandata di 2,5m.
•Non coprire il rilevatore con tende o oggetti ingombranti.
•Evitare l'immediata prossimità di radiatori, tubi dell'impianto di riscaldamento o di raffreddamento oppure uscite dell'aria degli impianti di climatizzazione.
•Non collocare il rilevatore in prossimità di finestre esposte alla luce diretta del sole o a correnti d'aria.
•Installare il rilevatore in posizione verticale, perpendicolarmente al pavimento.
•Assicurarsi che animali domestici non possano salire su oggetti, ad es. su mobili, posti più in alto.
•Non installare il rilevatore di fronte a scale accessibili agli animali domestici.

Istruzioni per il montaggio

1. Aprire la scatola rimuovendo il coperchio frontale. A questo scopo appoggiare un giravite piatto nella fessura sul lato inferiore del rilevatore e, facendo leva, sollevare il coperchio con cautela.
2. Rimozione della scheda per circuito stampato: Svitare la vite di fissaggio presente sulla scheda. Con l'ausilio di un giravite piatto, piegare cautamente il dente di supporto sul lato sinistro della scatola verso l'esterno ed estrarre la scheda.
Nota: Evitare qualunque tipo di contatto con il sensore ad IR.
3. Aprire i fori di montaggio e di cablaggio necessari.
4. Introdurre il cavo nella scatola attraverso le apposite aperture (dal lato esterno dell'unità).
5. Fissare il bloccacavo (fascetta serracavo) al conduttore all'interno della scatola, in modo tale da impedire la successiva estrazione del cavo dalla scatola.
6. Sigillare l'apertura per il passaggio cavi con del silicone per proteggerla da polvere e insetti.
7. Fissare la parte posteriore della scatola alla parete ad un'altezza tra 2,4 m e 2,7 m.
8. Collegare i fili ai morsetti (come illustrato nella fig.1).
9. Reinserire la scheda nella scatola e fissarla con viti alla base della stessa.
10. Chiudere la scatola e non dimenticare di fissare il coperchio della scatola con l'apposita vite.

Esercizio e allineamento

Impostazione del contatore di impulsi: Il contatore d'impulsi regola il numero di impulsi che deve essere riconosciuto prima che il rilevatore apra il relè d'allarme. L'impostazione del contatore d'impulsi può essere regolata attraverso la rispettiva posizione del jumper. Se il jumper è inserito su entrambi i pin (impostazione di default) la selezione per l'impulso è 2, se si trova su un unico pin, il rilevatore necessita di un impulsi per scattare.

Impostazione dell'indicatore LED:
Inserire il ponticello LED per attivare l'indicatore a LED e rimuoverlo per disattivare l'indicatore. Quando il ponticello è impostato su ON, il colore del LED indica gli stati seguenti:
- giallo: PIR attivo
- verde: microonda attiva
- rosso: allarme

Tempo di accensione:
Una volta alimentato con tensione continua di 9-16V DC, il rilevatore impiega ca. 3 minuti per riscaldarsi.

Walk test per il rilevatore:
Al fine di determinare il modello di copertura della lente viene eseguito un walk test, che consiste nello spostarsi lungo il raggio d'azione del rilevatore. Osservare, a questo scopo, il diagramma relativo al raggio d'azione (fig. 2). Osservare i LED per garantire una copertura completa. Questo test dovrebbe essere eseguito a scadenza settimanale.

Impostazione della portata del sensore a microonde (MW) La portata del MW può essere modificata sulla scheda tramite il potenziometro. Si prega di osservare che il potenziometro è impostato sul livello più basso per garantire la copertura totale della zona da proteggere.

Descrizione della funzione memoria allarme (fig. 3)

Il rilevatore XEVOX Pet MW è dotato di 3 varianti di memoria allarme. Nell'impianto a norma è la centralina d'allarme che normalmente controlla lo stato dei LED. Per consentire l'uso della funzione memoria dell'impianto, il connettore WALK –TEST deve stare su OFF!

Sono disponibili le seguenti varianti di memoria:

Variante 1:
- tutti i rilevatori memorizzano le loro segnalazioni d'allarme
- non è individuabile quale rilevatore è scattato per primo
- il controllo a distanza della funzione WALK –TEST partire dalla centralina non è possibile
Tutti i collegamenti della memoria (MEM) devono essere collegati in serie ed essere connessi all'uscita „memoria" della centralina. L'ingresso del WALK -TEST rimane aperto. Durante l'inserimento della centralina, la tensione presente sull'uscita della memoria della centralina dovrebbe essere o +12V (HIGH) o 0V (LOW), corrispondenti a 0V o 12V in caso di disinserimento. I LED dei rilevatori scattati rimangono su OFF (oscuramento), finché il sistema d'allarme non viene disinserito. L'inserimento del sistema crea una tensione di +12V o 0V sull'ingresso memoria del rilevatore e lo resetta.

Variante 2:
- tutti i rilevatori memorizzano le loro segnalazioni d'allarme
- è individuabile quale rilevatore è scattato per primo
- il controllo a distanza della funzione WALK –TEST a partire dalla centralina non è possibile
Procedere come per l'installazione in base alla Variante 1, con l'eccezione che questa volta tutti i collegamenti del WALK -TEST dei rilevatori vengono collegati tra di loro. Tuttavia detti collegamenti non vengono collegati alla centralina. Il LED funziona come nella Variante 1, tranne per il fatto che durante il disinserimento del sistema lampeggia solo il LED del rilevatore che per primo ha rilevato il movimento. In tutti gli altri rilevatori i LED sono fissi.

Variante 3:
- tutti i rilevatori memorizzano le loro segnalazioni d'allarme
- è individuabile quale rilevatore è scattato per primo
- il controllo a distanza della funzione WALK –TEST a partire dalla centralina è possibile Procedere come per l'installazione in base alla Variante 2, con l'eccezione che questa volta tutti i collegamenti del WALK -TEST devono essere collegati ad un'uscita centralizzata che, all'occorrenza, fornisce una tensione di +12V o 0V. Il LED dei rilevatori funziona come nella Variante 2. Tuttavia, durante il disinserimento possono alimentare i collegamenti di funzionamento con una tensione di +12V o 0V (mediante comandi da tastiera), di modo che i LED dei rilevatori commutano ogni volta in posizione ON/OFF quando compare o viene rilevata una presenza.

Il ripristino si effettua come descritto per la Variante 1.

Nota: Durante l'esecuzione di un WALK-TEST in base alla Variante 3, la memoria non viene cancellata. Non appena viene terminato il WALK-TEST attraverso il disinserimento della tensione di +12V o 0V sull'ingresso WALK -TEST, il LED del rilevatore riproduce esattamente l'indicazione che riportava prima dell'avvio del test. Si fa presente che solo il reinserimento del sistema d'allarme consente di resettare la memoria del rilevatore. Commutando il connettore WALK –TEST del rilevatore su ON, il LED del rilevatore lampeggia ogni volta che questo scatta. Se si desidera utilizzare il rilevatore unicamente in questo modo, non effettuare il collegamento di WALK -TEST e MEM. Lasciare questi collegamenti semplicemente aperti.

Dati tecnici:

Tensione di servizio:	9-16V DC (nom.12VDC)
Assorbimento:	13mA a 12V
Contatto allarme:	NC, 100mA, 24VDC max.
Contatto antisabotaggio	NC, 100mA, 24VDC max.
Zona di copertura:	12m x 12m
Altezza di fissaggio:	da 2,4m a 2,7m
Contatore d'impulsi:	1,2 (ponticello)
Sensore piro:	sensore PIR duale
Sensore microonde:	modulo doppler 9,35 GHZ
Durata allarme:	min 2,2 s
Insensibilità agli animali domestici:	fino a 30kg
Temperatura di esercizio:	da -10°C a +55°C
Temperatura di stoccaggio:	da -20°C a +60°C
Dimensioni (AxLxP):	107 x 60 x 48mm
Peso:	105g
Indicatore LED:	selezionabile (ponticello)

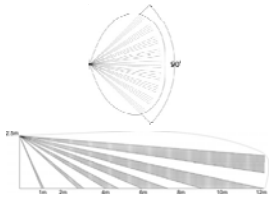

Fig. 2

Alternative 1/ Variante 1:

Alternative 2/ Variante 2:

Alternative 3/ Variante 3:

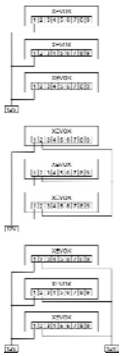

Fig. 3